

Шкільний етап Київської відкритої олімпіади з лінгвістики

2015/16 н. р.

На шкільному етапі олімпіади достатньо записувати лише повні відповіді до завдань, пояснювати їх не потрібно. Однак зверніть увагу: на наступних етапах олімпіади свої відповіді вам доведеться обґрунтовувати.

Розв'язки задач та докладнішу інформацію про лінгвістичні змагання ви зможете знайти на сайті ling.org.ua.

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів

Рекомендований час виконання — 2,5 години

Усі задачі можна розв'язати, не знаючи жодної іноземної мови!

1. Ігбо *Данило Мисак*

Нижче подано п'ять слів мовою ігбо, якою розмовляють у південно-східній Нігерії, та їхні переклади українською мовою в переплутаному (алфавітному) порядку:

akükü, enu, na, n'enu, n'okpuru;

бік, верх, над, під, у.

Завдання 1. Установіть правильні відповідності між словами та їхніми перекладами.

Завдання 2. Перекладіть українською слово *округи*.

Завдання 3. А як перекладається мовою ігбо інше слово — 'поруч'?

2. Хайда *Данило Мисак*

Нижче записано шість речень мовою хайда, якою говорить однойменний народ на північному заході Північної Америки. До кожного речення подано переклад.

Nang jáadaa xajúu ta k'udlán-gang.

Дівчинка малює.

T'aláng skáadaanggang.

Ми збираємо ягоди.

Dáng stl'a kingáanggang.

Ти граєш на гітарі.

Nang íihlangáa k'ayáa k'u xajáanggang.

Дід курить.

Nang íihlangáa káajuugang.

Чоловік полює.

Nang jáadaa k'ayáa k'íigaanggang.

Баба розповідає побрехеньки.

Завдання 1. Далі наведено чотири речення, два з яких правильні, а два інших складені помилково. Вкажіть, які саме два речення є правильними, і перекладіть їх українською мовою.

T'aláng káajuugang.

Nang íihlangáa xajáanggang.

Dáng k'u k'íigaanggang.

Nang íihlangáa xajúu stl'a kingáanggang.

Завдання 2. Перекладіть мовою хайда ще два речення, наведених нижче. Де потрібно, не забувайте про апостроф та інші допоміжні значки: це невід’ємні елементи мови!

Хлопчик збирає ягоди.

Жінка малює.

3. Чукотська мова *Анастасія Альохіна*

Нижче записано вісім арифметичних виразів: спершу цифрами, а потім у переплутаному порядку чукотською мовою (нею розмовляють на Далекому Сході Росії). Літери *ц* та *н* позначають особливі звуки чукотської мови.

$$6 + 3 = 9, \quad 13 + 3 = 16, \quad 25 + 17 = 42, \quad 2 \times 6 = 12, \\ 8 + 22 = 30, \quad 21 + 7 = 28, \quad 2 \times 5 = 10, \quad 1 + 3 = 4;$$

- ① ыннэн + ңыроқ = ңырақ,
- ② ңирэқ × мытлыңэн = мынгыткэн,
- ③ ңликкин ыннэн парол + ңэръамытлыңэн = ңликкин амңырооткэн парол,
- ④ ыннанмытлыңэн + ңыроқ = ңонъачгынкэн,
- ⑤ мынгыткэн ңыръопарол + ңыроқ = кылгынкэн ыннэн парол,
- ⑥ амңырооткэн + ңликкин ңиръэпарол = ңликкин мынгыткэн парол,
- ⑦ ңликкин мытлыңэн парол + кылгынкэн ңиръэпарол = ңирэқңликкин ңиръэпарол,
- ⑧ ңирэқ × ыннанмытлыңэн = мынгыткэн ңиръэпарол.

Завдання 1. Установіть правильні відповідності.

Завдання 2. Запишіть цифрами такі числа:

ңликкин, ңыроқңлеккэн, ңырақңлеккэн ңыръапарол.

Завдання 3. Запишіть чукотською мовою такі числа: 11, 15, 29, 67.

4. Місяці *Таміла Краштан*

Відомо, як записується назва місяця, який ми називаємо травнем, трьома мовами: латвійською це *maijs*, румунською *mai*, а угорською — *május*.

Завдання. Розбийте назви місяців на три групи відповідно до мови, якою вони записані. Для кожної групи обов’язково вкажіть, якою мовою записані слова цієї групи.

február, aprilie, iunie, februarie, jūnijs, decembris, marts, februāris, jūlius, január, jūnius, oktobris, október, december, augusts, aprīlis, august, ianuarie, septembris, november, szeptember, noiembrie, octombrie, március, iulie, jūlijs, április, augusztus, septembrie, martie, decembrie, janvāris, novembris.